

# hel & verdoemenis



16 febr. 2014  
Urk

# hel & verdoemenis

- ❑ dreigende achtergrond in *alle* orthodoxe prediking...
- ❑ vragen van een klein kind...
- ❑ een wijs antwoord...



**1. geen eeuwigheid  
maar aeonen**

# Jesaja 32 (St.Vert.)

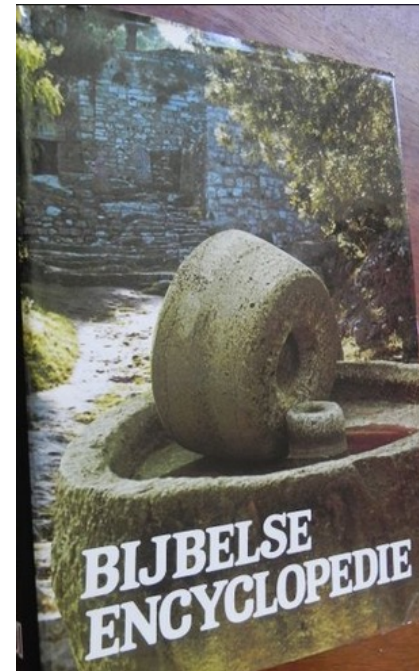
<sup>14</sup> Want het paleis zal verlaten zijn,  
het gewoel der stad zal ophouden;  
Ofel en de wachttorens  
zullen tot spelonken zijn,  
**tot in der eeuwigheid**,  
een vreugde der woudezelen,  
een weide der kudden.

<sup>15</sup> **TOTDAT** over ons uitgegoten worde  
de Geest uit de hoogte...

עד - עולם

eon unto

*"Het Hebreeuwse 'olam' waarvan in het OT 'eeuwigheid' de vertaling is, is verwant met een werkwoord dat 'verbergen' betekent. Het duidt dan ook iets aan dat in het verleden of in de toekomst (nog) verborgen is... Het heeft dus de betekenis van een zeer lange tijd".*



# 1Korinthe 2:7

... maar wat wij spreken, als een geheimenis, is de verborgen wijsheid Gods, die God reeds van eeuwigheid voorbeschikt heeft tot onze heerlijkheid.

St.Vert. "eer de wereld"  
lett. "vóór de aeonen"

ΠΡΟ	ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ
before	the eons
( reeds ) van -	eeuwigheid

## 2Timotheüs 1:9

... die (= *God*) ons behouden heeft en geroepen met een heilige roeping, niet naar onze werken, maar naar zijn eigen voornemen en de genade, die ons in Christus Jezus gegeven is **voor eeuwige tijden**...

St. Vert. "voor de tijden der eeuwen"  
lett. "vóór aeonische tijden"

ΠΡΟ	ΧΡΟΝΩΝ	ΑΙΩΝΙΩΝ
before	times	eonian
vóór	tijden	eeuwige

En zie, Ik ben met u al de dagen tot aan de voleinding der **wereld**.

lett. "voleinding der aeon"

ΤΗΣ	ΚΥΝΤΕΛΕΙΑΣ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ
of-the	conclusion	of-the	eon
de	voleinding	der	wereld



om **in de komende eeuwen** de  
overweldigende rijkdom zijner genade te  
tonen naar zijn goedertierenheid over ons  
in Christus Jezus.

lett. "in de aeonen die komen"

EN	TOIC	ΑΙΩΝ	IN	TOIC	ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΟ	ΙΣ
in	the	eons		the	oncoming	
in	de	eeuwen	-		komende	

# Hebreeën 9:26

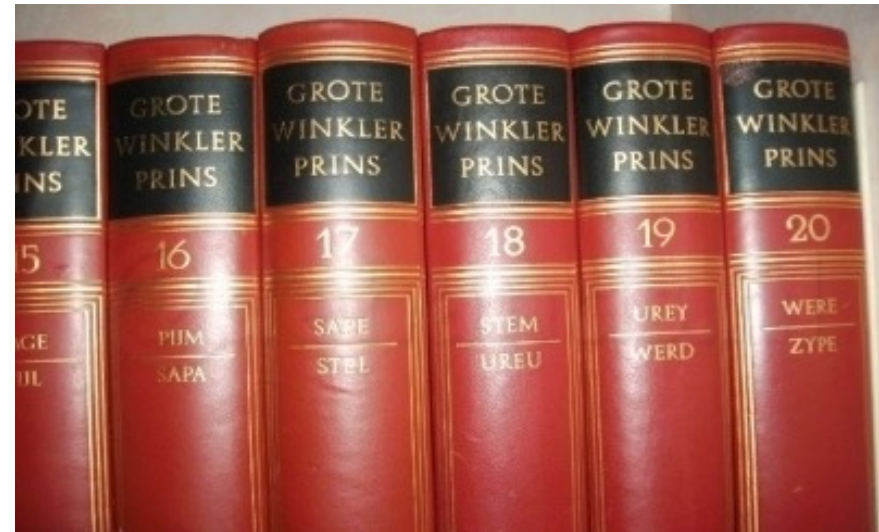
... maar thans is Hij eenmaal, met het oog op **de voleinding der eeuwen**, verschenen om door zijn offer de zonde weg te doen.

lett. "de voleinding der aionen"

ΕΤΙ	ΚΥΝΤΕΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
on	conclusion	of-the	eons
bij	de voleinding	der	eeuwen

# De Winkler Prins' Encyclopedie (1950, deel 7, blz. 797):

*"Aion, aeoon betekent niet eindeloze duur  
maar tijdperk".*





**2. geen hel maar...**

*Orthodox predikant:*

*Niemand heeft zoveel en zo ernstig over de hel gesproken als Jezus zelf. Hij onderwees een eindeloze hellestraf van een onuitblusbaar vuur waar de worm van wroeging nooit zal ophouden.*



In de St.Vert. komt het woord 'hel' 54x voor.

In het OT is het de vertaling het Hebreeuwse woord 'sheol'... als het zo uitkomt.

Maar indien de HEERE wat nieuws zal scheppen, en het aardrijk zijn mond zal opendoen, en verslinden hen met alles wat hunner is, en zij **levend ter helle zullen nedervaren...**

NBG: "in het dodenrijk"

שְׂאֵלָה

unseen-ward

in-het-dodenrijk

חַיִּים

ones-alive

levend

וַיֵּרְדוּ

and-they-descend

zodat-zij-zullen-dalen

... maar hij (=Jakob) weigerde zich te laten troosten, en zeide: Want ik zal, rouw bedrijvende, tot mijn zoon **in het graf** nederdalen. Alzo beweende hem zijn vader.

NBG: "in het dodenrijk"

שְׂאֵלָה

unseen-ward

in-het-dodenrijk

אָבֵל

mourning

rouwdragend

אֶל-בְּנִי

son-of-me

mijn-zoon

to

tot

אֵרֵד

I-shall-go-down

ik-zal-neerdaalen



In het NT is het woord 'hel' in de St.Vert. de weergave van drie totaal verschillende Griekse woorden.

*Tartarus (1x)*

*NBG51: afgrond*

*hades (9x)*

*NBG51: dodenrijk*

*Gehenna (12x)*

*NBG51: hel*

Wat is 'Gehenna'?

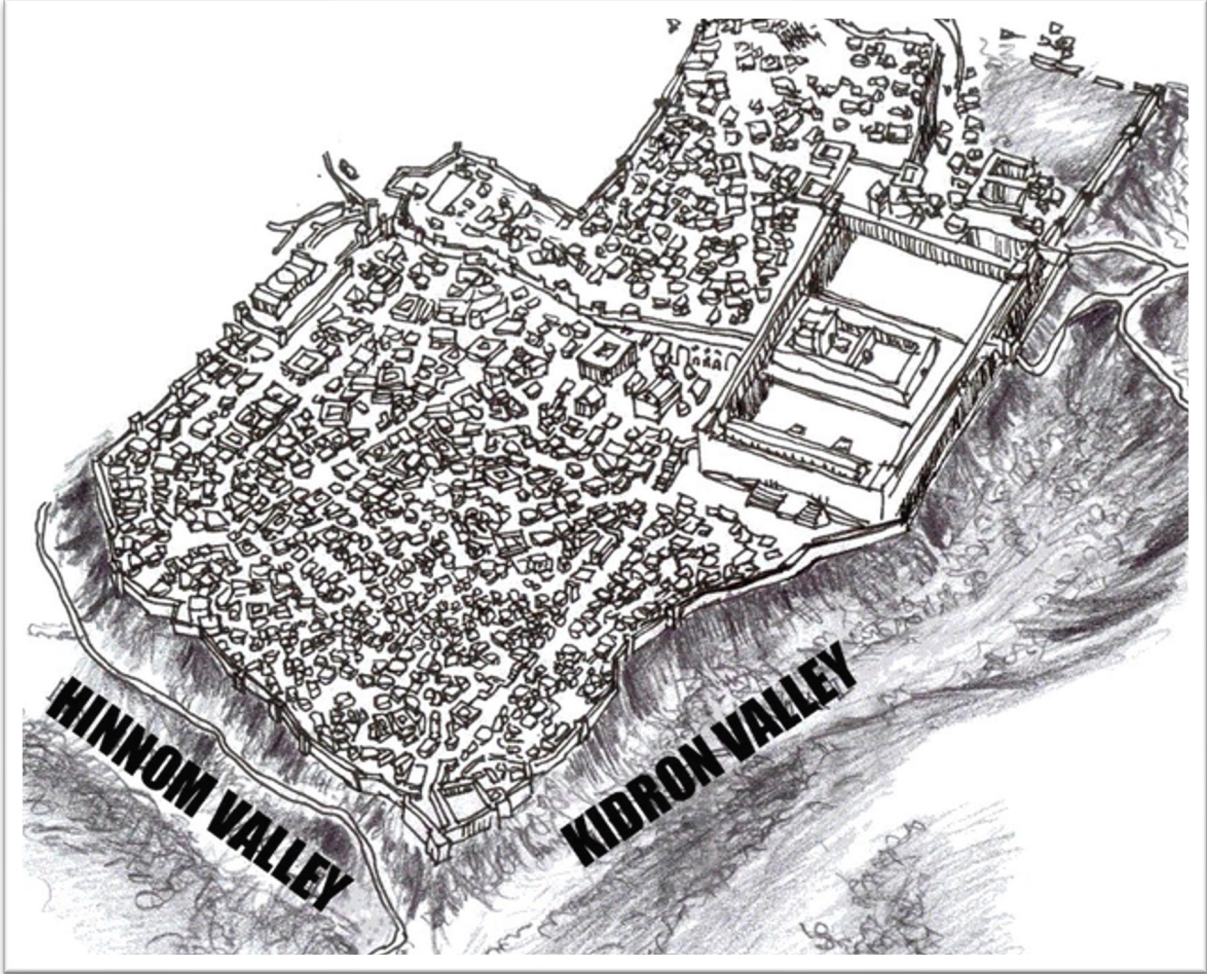
Het is de Griekse uitspraak van een Hebreeuwse naam:

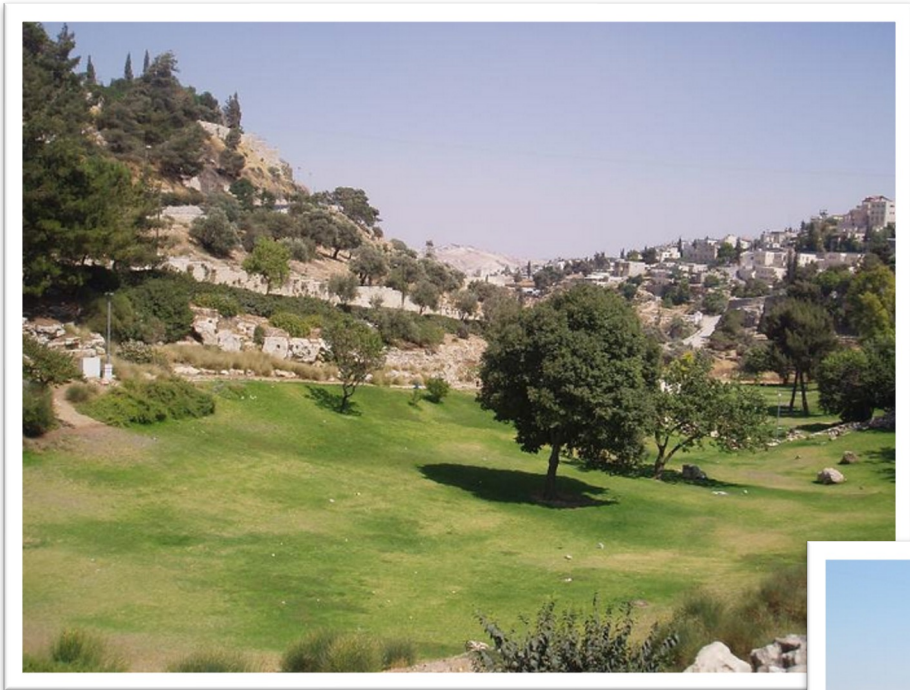
*Gai (=dal) Hinnom*

Dit is een dal in het zuid-westen van de stad Jeruzalem.









Griekse NT:

Nederlandse NT:

2

Hierousalem

> Jeruzalem

Bethleem

> Betlehem

Nazaret

> Nazaret

Galilaia

> Galilea

Ioudaia

> Judea

Gehenna

> HEL ??????????????????

Maar Ik zeg u: Een ieder, die in toorn leeft tegen zijn broeder, zal vervallen aan het gerecht. Wie tot zijn broeder zegt: Leeghoofd, zal vervallen aan de Hoge Raad, en wie zegt: Dwaas, zal vervallen aan het **hellevuur**.

Lett. "vuur van Gehenna"

ΤΗΝ	ΓΕΕΝΝΑΝ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟΣ
the	Gehenna	of-the	fire
het	helle-	-	-vuur

<sup>47</sup> En indien uw oog u tot zonde zou verleiden, ruk het uit. Het is beter, dat gij met een oog het Koninkrijk Gods binnengaat, dan dat gij met twee ogen **in de hel** geworpen wordt,  
<sup>48</sup> waar hun worm niet sterft en het vuur niet wordt uitgeblust.

Lett. in het Gehenna

ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΕΕΝΝΑΝ
into	the	Gehenna
in	de	hel



23 En het zal geschieden van nieuwe maan tot nieuwe maan en van sabbat tot sabbat, dat al wat leeft zal komen om zich voor mijn aangezicht neer te buigen, zegt de HERE. >>

24 Zij zullen uitgaan  
en **DE LIJKEN** aanschouwen der mannen,  
die van Mij afvallig geworden zijn;  
**want hun worm zal niet sterven,**  
**en hun vuur zal niet uitdoven,**  
en zij zullen voor al wat leeft  
een afgrijzen wezen.



**3. oordeel:  
een middel, geen doel**

<sup>5</sup> Psalmzingt de HERE,  
gij zijn gunstgenoten,  
en looft zijn heilige naam;  
<sup>6</sup> want **een ogenblik duurt zijn toorn,**  
**een leven lang zijn welbehagen;**  
des avonds vernacht het geweest,  
tegen de morgen is er gejuich.

<sup>32</sup> ... als Hij bedroefd heeft,  
ontfermt Hij Zich  
naar de grootheid van zijn gunstbewijzen.

<sup>33</sup> Immers **niet van harte** verdrukt  
en bedroeft Hij de mensenkinderen.



**4. de dood wordt  
teniet gedaan!**

<sup>12</sup> En ik zag de doden,  
de groten en de kleinen,  
staande voor de troon,  
en er werden boeken geopend.  
En nog een ander boek werd geopend,  
het boek des levens;  
en de doden werden geoordeeld  
op grond van hetgeen  
in de boeken geschreven stond,  
naar hun werken.

*14* En de dood en het dodenrijk werden in de poel des vuurs geworpen. Dat is de tweede dood: de poel des vuurs.

*15* En wanneer iemand niet bevonden werd geschreven te zijn in het boek des levens, werd hij geworpen in de poel des vuurs.



<sup>22</sup> Want evenals in Adam **ALLEN** sterven,  
zo zullen ook in Christus  
**ALLEN** levend gemaakt worden.

<sup>23</sup> Maar ieder in zijn eigen rangorde:  
Christus als eersteling,  
vervolgens die van Christus zijn  
*in zijn parousia...*

# 1Korinthe 15

<sup>24</sup> daarna het einde,  
wanneer Hij het koninkrijk  
aan God de Vader overdraagt,  
wanneer Hij alle heerschappij,  
alle macht en kracht  
onttroond zal hebben.

<sup>25</sup> Want **Hij moet als koning heersen,**  
**TOTDAT** Hij al zijn vijanden  
onder zijn voeten gelegd heeft...

**TIJDLIJN LAATSTE AIONEN**

wederkomst

witte troon

duizend  
jaren

nieuwe hemel  
en aarde

toekomstige  
aion

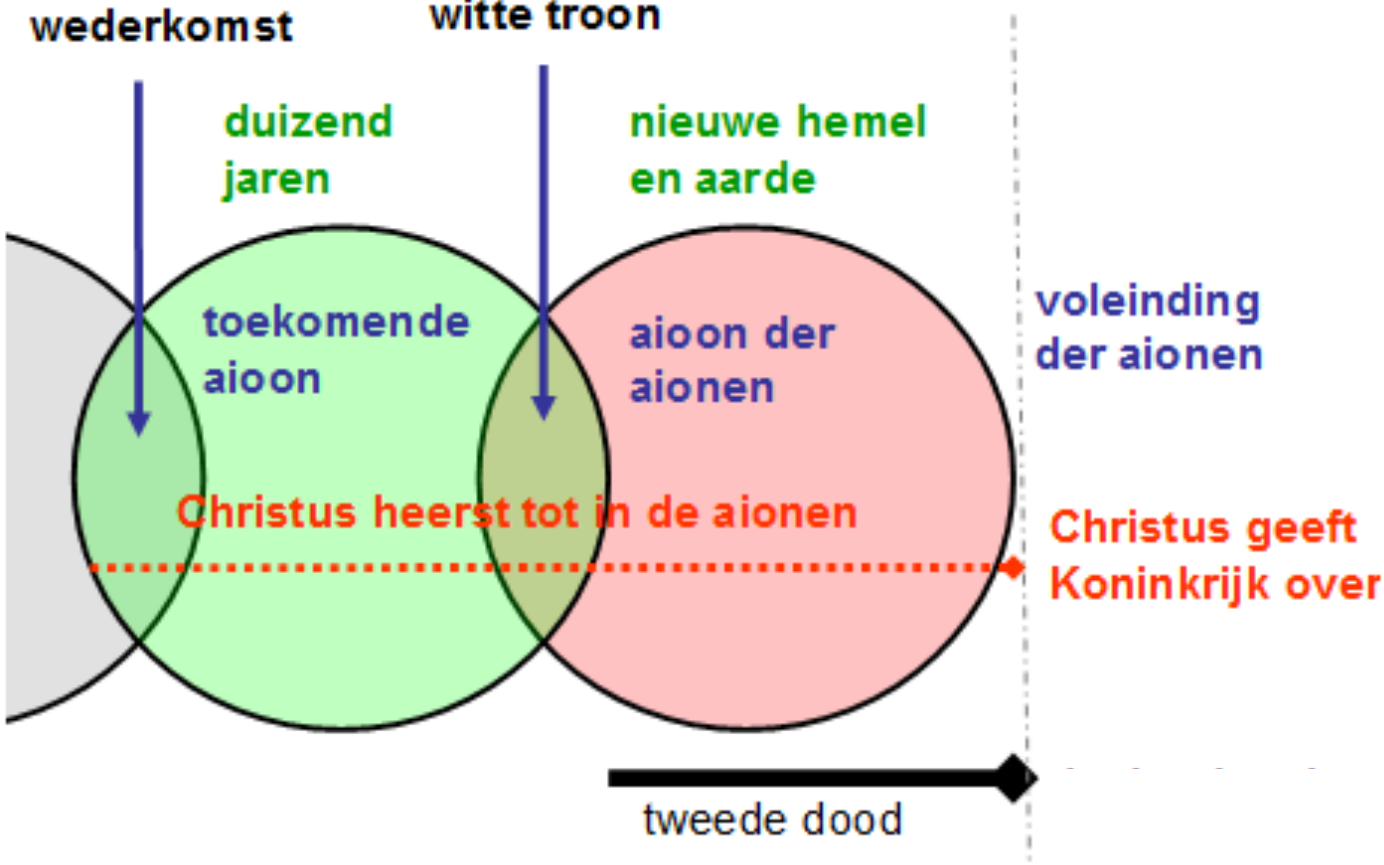
aion der  
aionen

voleinding  
der aionen

Christus heerst tot in de aionen

Christus geeft  
Koninkrijk over

tweede dood



# 1Korinthe 15

<sup>26</sup> De laatste vijand,  
die onttroond wordt, is de dood,  
<sup>27</sup> want *alles* heeft Hij  
aan zijn voeten onderworpen.

(...)

<sup>28</sup> Wanneer *alles* Hem onderworpen is,  
zal ook de Zoon zelf  
Zich aan Hem onderwerpen,  
die Hem alles onderworpen heeft,  
opdat God zij **ALLES IN ALLEN**.